



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi romanice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Comunicare multilingvă și multiculturală/ Master în Filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LMI2102 Literatura italiană în transpuneri cinematografice / Italian Literature in Film Adaptations (Limbă de predare: italiană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	MORAR DELIA, lect. dr.							
2.3 Titularul activităților de seminar	MORAR DELIA, lect. dr.							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Op

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					60
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					48
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					42
Tutoriat					14
Examinări					4
Alte activități: Consultații					
3.7 Total ore studiu individual	168				
3.8 Total ore pe semestru	224				
3.9 Numărul de credite	9				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu există
4.2 de competențe	• O bună stăpânire a limbii italiene • Noțiuni de literatură italiană contemporană • Cunoștințe de bază în istoria și estetica filmului

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, computer, proiector video, ecran, dvd-uri, xeroxuri, manuale, cărți, teste de control
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar, computer, proiector video, ecran, dvd-uri, xeroxuri, manuale, cărți, teste de control Prezența la seminar este obligatorie

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dobândirea unor abilități de interpretare bipolară și simultană: text-imagine</li> <li>• Creșterea capacității de a se informa și documenta</li> <li>• Creșterea interesului pentru studiile interdisciplinare aplicate</li> <li>• Dezvoltarea abilităților de folosire a diverselor teorii ale comunicării în viața practică (socială, profesională)</li> </ul>
-------------------------	---



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Stimularea interesului pentru literatură din perspectiva artelor vizuale și performante, sau din perspectiva teoriilor comunicării CT3. Dezvoltarea culturii vizuale a studenților CT4. Stimularea interesului pentru literatură din perspectiva artelor vizuale și performante, sau din perspectiva teoriilor comunicării
-------------------------	--

#### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cursul oferă o privire de ansamblu asupra evoluției relației dintre literatura italiană și cinematograful, demonstrând că această relație a constituit premiza elaborării și difuzării unor modele de comunicare eficiente.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Transmiterea unor modele de documentare eficientă în legătură cu tematica cursului și seminarului</li> <li>Formarea unor abilități de cercetare, care se vor reflecta în portofoliile tematice realizate de studenți</li> <li>Implementarea unor modele recente de cunoaștere din câmpul științelor sociale și umaniste</li> <li>Punerea la dispoziția studenților a unui bogat material didactic (vizual, textual)</li> <li>Utilizarea componentelor domeniului <i>Limbă și literatură</i> în deplină concordanță cu etica profesională</li> </ul>

#### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Săptămâna 1. Curs introductiv: prezentarea cursului și a bibliografiei, prezentarea obiectivelor, introducere în materia de studiu	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 2. Cinema și literatură: confruntarea a două sisteme de comunicare Concepte de bază: legătura text-film; cinema mut, sonor, regie-creație, regizor-autor	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 3. Limbajul cinematografic și problematicile sale Concepte de bază: scenariu, transcriere, adaptare, perspective și limite	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 4. Principalii reprezentanți ai cinematografului italiene. O scurtă istorie Concepte de bază: evoluție, cinema și literatura populară, avangarda, neorealism, reinventarea cinematografului	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 5. <i>La ciociara</i> : Alberto Moravia și Vittorio de Sica Cuvinte cheie: 900, neorealism, război, personaj, actor	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 6. <i>Io non ho paura</i> : Niccolò Ammaniti și Gabriele Salvatores Cuvinte cheie: prezentul, realitate, cartea vs. film, Ammaniti, de Sica	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 7. <i>Il Gattopardo</i> : Giuseppe Tomasi di Lampedusa și Luchino Visconti Cuvinte cheie: un caz literar, Garibaldi, eliberare, carte vs. film, di Lampedusa, Visconti	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 8. <i>Il Novecento</i> și <i>La leggenda del pianista sull'oceano</i> : Alessandro Baricco și Giuseppe Tornatore Cuvinte cheie: caracteristici sec.XX, prezentul, carte vs. film, postmodernism, Baricco, Tornatore	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 9. <i>Il Decameron</i> : Giovanni Boccaccio și Pier Paolo Pasolini Cuvinte cheie: evul mediu, umanism, povestea cadru,	prelegere, dialog, analiză de text	



carte vs. film, Boccaccio, Pasolini		
Săptămâna 10. <b>La ragazza di Bubbe</b> : Carlo Cassola și Luigi Comencini Cuvinte cheie: partizani, lupta de rezistență, carte vs. film, Cassola, Luigi Comencini	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 11. <b>Novelle per un anno</b> și <b>Kaos</b> : Pirandello și frații Taviani Cuvinte cheie: Pirandello, nuvelă, haos, povestea cadru, carte vs. film	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 12. <b>Gomorra</b> : Roberto Saviano și Matteo Garrone Cuvinte cheie: mafia, corupție, literatura-documentar, reprezentarea realității	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 13. <b>Sostiene Pereira</b> : Antonio Tabucchi și Roberto Faenza Cuvinte cheie: lupta pentru rezistență, dictatură, libertate, rolul intelectualului, a literaturii	prelegere, dialog, analiză de text	
Săptămâna 14. Concluzii	prelegere, dialog, analiză de text	
<b>Bibliografie</b> Operele autorilor studiați Giulio Ferroni, <i>Storia della letteratura italiana</i> , Milano, Mondadori editore, 2006. Alberto Casadei, Marco Santagata, <i>Manuale di letteratura italiana contemporanea</i> , Bari, Editori Laterza, 2007. Alberto Asor Rosa, <i>Letteratura italiana. Le Opere</i> . Volume quarto: <i>Il Novecento</i> , Torino, Giulio Einaudi Editore, 1995. Gérard Genette, <i>Figure III. Discorso del racconto</i> , Torino, Einaudi, 1976. Paolo Russo, <i>Istoria cinematografului italian</i> , București, IBU Publishing, 2011. Daniel Arijon, <i>Gramatica filmului</i> , Oscar Print, Asociația cultură și imagine, 2013. Christian Metz, <i>Semiologia del cinema</i> , Milano, Garzanti, 1972. Christian Metz, <i>Linguaggio e cinema</i> , Milano, Bompiani, 1977. Giacomo Manzoli, <i>Cinema e letteratura</i> , Roma, Carocci editore, 2015. <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/cinema_%28Enciclopedia-del-Cinema%29/">http://www.treccani.it/enciclopedia/cinema_%28Enciclopedia-del-Cinema%29/</a>		
8.2 Seminar		Observații
Săptămâna 1. Introducere în materia seminarului	expunere, discuții	
Săptămâna 2. Principalele momente ale cinematografiei italiene. Prezentări curente, regizori	expunere, prezentări ale studenților, discuții	
Săptămâna 3. Expresivitatea limbajului cinematografic Cuvinte cheie: studio, cameră de filmat, sonor, scenariu, interpretare	expunere, activitate individuală, participare activă	
Săptămâna 4. <b>La ciociara</b> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: presentazioni, libro vs. film, paragone, analisi comparativa	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 5. <b>Io non ho paura</b> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 6. <b>Il Gattopardo</b> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 7. <b>Il Novecento</b> și <b>La leggenda del pianista sull'oceano</b> Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 8. <b>Il Decameron</b> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	



Săptămâna 9. <i>Il partigiano Jonny</i> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 10. <i>Novelle per un anno</i> e <i>Kaos</i> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 11. <i>Gomorra</i> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 12. <i>Sostiene Pereira</i> : analiza textului și a filmului Cuvinte cheie: prezentări, carte vs. film, comparații, analiză comparativă	studiu de caz cu participarea activă a studenților	
Săptămâna 13. Recapitulare. Concluzii	expunere, activitate individuală, participare activă	
Săptămâna 14. Verificare	prezentări	
<b>Bibliografie</b> Bibliografie: Operele autorilor studiați Giulio Ferroni, <i>Storia della letteratura italiana</i> , Milano, Mondadori editore, 2006. Alberto Casadei, Marco Santagata, <i>Manuale di letteratura italiana contemporanea</i> , Bari, Editori Laterza, 2007. Alberto Asor Rosa, <i>Letteratura italiana. Le Opere. Volume quarto: Il Novecento</i> , Torino, Giulio Einaudi Editore, 1995. Gérard Genette, <i>Figure III. Discorso del racconto</i> , Torino, Einaudi, 1976. Paolo Russo, <i>Istoria cinematografului italian</i> , București, IBU Publishing, 2011. Daniel Arijon, <i>Gramatica filmului</i> , Oscar Print, Asociația cultură și imagine, 2013. Christian Metz, <i>Semiologia del cinema</i> , Milano, Garzanti, 1972. Christian Metz, <i>Linguaggio e cinema</i> , Milano, Bompiani, 1977. Giacomo Manzoli, <i>Cinema e letteratura</i> , Roma, Carocci editore, 2015. Italo Calvino, <i>Lezioni americane</i> , Milano, Oscar Mondadori, 1993. <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/cinema_%28Enciclopedia-del-Cinema%29/">http://www.treccani.it/enciclopedia/cinema_%28Enciclopedia-del-Cinema%29/</a>		

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorii reprezentativi din domeniul aferent programului




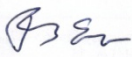
În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional pentru adaptarea și ameliorarea programei de studiu, și în special cu: Consulat Onorific Italian, Camera di Commercio Italiana per la Romania, Centrul Cultural Italian, Sykes.

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de înțelegere personală a materiei, asimilarea inteligentă a conceptelor folosite la curs coerența, creativitatea	Examen scris notat cu o notă de la 1 la 10	50%
10.5 Seminar	Capacitatea de analiză, capacitatea de a face conexiuni semnificative Prezență, implicare activă, participare la discuții, capacitatea de a interacționa cu colegii și cadrul didactic. Elaborare de lucrări	Examen oral: prezentarea portofoliului de cercetare notat de la 1 la 10  Evaluare pe parcursul semestrului notat[ de la 1 la 10	50%



10.6 Standard minim de performanță
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cunoașterea operelor și filmelor propuse spre vizionare și parcurgerea bibliografiei</li><li>• Prezentarea, în timpul seminariilor, a unui portofoliu de cercetare pe o temă definită de comun acord cu cadrul didactic. Portofoliul trebuie să cuprindă analiza unui film și a romanului aferent din care să fie desprise elementele literare</li><li>• Limbajul de specialitate este corect utilizat.</li></ul>
<b>Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:</b> Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
08.03.2024		
Data avizării în departament 10.03.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 02.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății